



Brussels, 15 March 2016

5779/16

---

**Interinstitutional File:**  
**2008/0198 (COD)**

---

AGRI 42  
RELEX 73  
DEVGEN 14  
FORETS 3  
JUR 57  
ENV 39  
UD 17  
CODEC 117

---

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Regulation (EU) No 995/2010 of the European Parliament and of the Council of 20 October 2010 laying down the obligations of operators who place timber and timber products on the market  
(OJ L 295, 12.11.2010, p. 23)

---

LANGUAGE concerned: **EL**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the objections by the Member States: 8 days

**Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Mrs. Liesbeth A Campo:**

**e-mail: [liesbeth.acampo@minbuza.nl](mailto:liesbeth.acampo@minbuza.nl)**

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 995/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Οκτωβρίου 2010 για τη θέσπιση των υποχρεώσεων των φορέων εκμετάλλευσης που διαθέτουν ξυλεία και προϊόντα ξυλείας στην αγορά

*(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 295 της 12ης Νοεμβρίου 2010)*

1. Σελίδα 24 αιτιολογική σκέψη 15

Αντί:

«(15) Πολλά προϊόντα ξυλείας υφίστανται πολυάριθμες κατεργασίες πριν και μετά την πρώτη διάθεσή τους στην εσωτερική αγορά. Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε περιττή διοικητική επιβάρυνση, οι φορείς εκμετάλλευσης που διαθέτουν για πρώτη φορά ξυλεία και προϊόντα ξυλείας στην εσωτερική αγορά θα πρέπει να υπόκεινται σε σύστημα υποχρέωσης επιμέλειας, ενώ οι έμποροι που συμμετέχουν στην αλυσίδα εφοδιασμού θα πρέπει υποχρεωτικώς να παρέχουν βασικές πληροφορίες σχετικά με τους προμηθευτές και τους πελάτες τους, οι οποίες θα επιτρέπουν την ιχνηλασιμότητα της ξυλείας και των προϊόντων ξυλείας.»

διάβαζε:

«(15) Πολλά προϊόντα ξυλείας υφίστανται πολυάριθμες κατεργασίες πριν και μετά την πρώτη διάθεσή τους στην εσωτερική αγορά. Προκειμένου να αποφευχθεί κάθε περιττή διοικητική επιβάρυνση, οι φορείς εκμετάλλευσης που διαθέτουν για πρώτη φορά ξυλεία και προϊόντα ξυλείας στην εσωτερική αγορά θα πρέπει να υπόκεινται σε σύστημα δέουσας επιμέλειας, ενώ οι έμποροι που συμμετέχουν στην αλυσίδα εφοδιασμού θα πρέπει υποχρεωτικώς να παρέχουν βασικές πληροφορίες σχετικά με τους προμηθευτές και τους πελάτες τους, οι οποίες θα επιτρέπουν την ιχνηλασιμότητα της ξυλείας και των προϊόντων ξυλείας.»

Αντί:

«(20) Ο κλάδος της ξυλείας είναι ζωτικής σημασίας για την οικονομία της Ένωσης. Οι οργανώσεις φορέων εκμετάλλευσης είναι σημαντικοί παράγοντες του κλάδου, δεδομένου ότι εκπροσωπούν τα συμφέροντά του σε μεγάλη κλίμακα και ανταλλάσσουν απόψεις και πείρα με ευρύ φάσμα ενδιαφερομένων μερών. Οι οργανώσεις αυτές διαθέτουν, επίσης, την τεχνογνωσία και ικανότητα της ανάλυσης της κείμενης νομοθεσίας και διευκόλυνσης της συμμόρφωσης των μελών τους αλλά δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούν αυτή την ιδιότητα για να κυριαρχήσουν στην αγορά. Προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και να προαχθεί η ανάπτυξη καλών πρακτικών, είναι, επομένως, σκόπιμο να αναγνωρίζονται οι οργανώσεις που έχουν αναπτύξει συστήματα υποχρέωσης επιμέλειας που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού. Η αναγνώριση και η ανάκληση της αναγνώρισης οργανισμών παρακολούθησης θα πρέπει να γίνεται με δικαιοσύνη και διαφάνεια. Θα πρέπει να δημοσιοποιηθεί κατάλογος των εν λόγω αναγνωρισμένων οργανώσεων ώστε οι φορείς εκμετάλλευσης να μπορούν να προσφεύγουν σε αυτές.»

διάβαζε:

«(20) Ο κλάδος της ξυλείας είναι ζωτικής σημασίας για την οικονομία της Ένωσης. Οι οργανώσεις φορέων εκμετάλλευσης είναι σημαντικοί παράγοντες του κλάδου, δεδομένου ότι εκπροσωπούν τα συμφέροντά του σε μεγάλη κλίμακα και ανταλλάσσουν απόψεις και πείρα με ευρύ φάσμα ενδιαφερομένων μερών. Οι οργανώσεις αυτές διαθέτουν, επίσης, την τεχνογνωσία και ικανότητα της ανάλυσης της κείμενης νομοθεσίας και διευκόλυνσης της συμμόρφωσης των μελών τους αλλά δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούν αυτή την ιδιότητα για να κυριαρχήσουν στην αγορά. Προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και να προαχθεί η ανάπτυξη καλών πρακτικών, είναι, επομένως, σκόπιμο να αναγνωρίζονται οι οργανώσεις που έχουν αναπτύξει συστήματα δέουσας επιμέλειας που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού. Η αναγνώριση και η ανάκληση της αναγνώρισης οργανισμών παρακολούθησης θα πρέπει να γίνεται με δικαιοσύνη και διαφάνεια. Θα πρέπει να δημοσιοποιηθεί κατάλογος των εν λόγω αναγνωρισμένων οργανώσεων ώστε οι φορείς εκμετάλλευσης να μπορούν να προσφεύγουν σε αυτές.»

3. Σελίδα 25 αιτιολογική σκέψη 27

Αντί:

«(27) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι τυχόν παραβάσεις του παρόντος κανονισμού, μεταξύ άλλων από φορείς εκμετάλλευσης, χονδρεμπόρους και οργανώσεις παρακολούθησης, θα επισύρουν αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις. Στους εθνικούς κανόνες μπορεί να προβλέπεται ότι μετά την επιβολή αποτελεσματικών, αναλογικών και αποτρεπτικών κυρώσεων για παραβιάσεις της απαγόρευσης εμπορίας ξυλείας και προϊόντων τέτοιου είδους ξυλείας στην εσωτερική αγορά, η ξυλεία και τα προϊόντα αυτά δεν καταστρέφονται υποχρεωτικά, αλλά μπορούν εναλλακτικά να διατίθενται για σκοπούς δημόσιου συμφέροντος.»

διάβαζε:

«(27) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι τυχόν παραβάσεις του παρόντος κανονισμού, μεταξύ άλλων από φορείς εκμετάλλευσης, εμπόρους και οργανώσεις παρακολούθησης, θα επισύρουν αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις. Στους εθνικούς κανόνες μπορεί να προβλέπεται ότι μετά την επιβολή αποτελεσματικών, αναλογικών και αποτρεπτικών κυρώσεων για παραβιάσεις της απαγόρευσης εμπορίας ξυλείας και προϊόντων τέτοιου είδους ξυλείας στην εσωτερική αγορά, η ξυλεία και τα προϊόντα αυτά δεν καταστρέφονται υποχρεωτικά, αλλά μπορούν εναλλακτικά να διατίθενται για σκοπούς δημόσιου συμφέροντος.»

Αντί:

«(29) Προκειμένου να διασφαλίζονται ενιαίοι όροι εφαρμογής, θα πρέπει να ανατεθούν στην Επιτροπή εκτελεστικές εξουσίες για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων σχετικά με τη συχνότητα και τη φύση των ελέγχων των αρμόδιων αρχών στις οργανώσεις παρακολούθησης και τα συστήματα υποχρέωσης επιμέλειας, με εξαίρεση τη θέσπιση περαιτέρω κριτηρίων εκτίμησης κινδύνου. Σύμφωνα με το άρθρο 291 της ΣΛΕΕ οι κανόνες και γενικές αρχές που αφορούν τους μηχανισμούς με τους οποίους τα κράτη μέλη ελέγχουν την από την Επιτροπή άσκηση των εκτελεστικών της αρμοδιοτήτων καθορίζονται εκ των προτέρων από κανονισμό που εγκρίνεται σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία. Μέχρις ότου εγκριθεί αυτός ο νέος κανονισμός, συνεχίζει να ισχύει η απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή <sup>(1)</sup>, με εξαίρεση την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο, που δεν έχει εφαρμογή.»

διάβαζε:

«(29) Προκειμένου να διασφαλίζονται ενιαίοι όροι εφαρμογής, θα πρέπει να ανατεθούν στην Επιτροπή εκτελεστικές εξουσίες για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων σχετικά με τη συχνότητα και τη φύση των ελέγχων των αρμόδιων αρχών στις οργανώσεις παρακολούθησης και τα συστήματα δέουσας επιμέλειας, με εξαίρεση τη θέσπιση περαιτέρω κριτηρίων εκτίμησης κινδύνου. Σύμφωνα με το άρθρο 291 της ΣΛΕΕ οι κανόνες και γενικές αρχές που αφορούν τους μηχανισμούς με τους οποίους τα κράτη μέλη ελέγχουν την από την Επιτροπή άσκηση των εκτελεστικών της αρμοδιοτήτων καθορίζονται εκ των προτέρων από κανονισμό που εγκρίνεται σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία. Μέχρις ότου εγκριθεί αυτός ο νέος κανονισμός, συνεχίζει να ισχύει η απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή <sup>(1)</sup>, με εξαίρεση την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο, που δεν έχει εφαρμογή.»

Αντί:

- «η) ως «κείμενη νομοθεσία» νοείται η νομοθεσία που ισχύει στη χώρα υλοτόμησης και η οποία καλύπτει τους εξής τομείς δικαίου:
- τα δικαιώματα υλοτόμησης εντός των νομίμως δημοσιευμένων ορίων,
  - τις πληρωμές για τα δικαιώματα υλοτόμησης και ξυλείας, συμπεριλαμβανομένων των δασμών υλοτόμησης,
  - την υλοτόμηση, συμπεριλαμβανομένης της περιβαλλοντικής και δασικής νομοθεσίας, όπου περιλαμβάνονται η δασική διαχείριση και η διατήρηση της βιοποικιλότητας, όταν αφορούν άμεσα την υλοτομία,
  - τα έννομα δικαιώματα τρίτων όσον αφορά τη χρήση και την ιδιοκτησία που θίγονται από την υλοτόμηση, και
  - το εμπόριο και τα τελωνεία, στο βαθμό που αφορούν τον δασικό τομέα.».

διάβαζε:

- «η) ως «κείμενη νομοθεσία» νοείται η νομοθεσία που ισχύει στη χώρα υλοτόμησης και η οποία καλύπτει τους εξής τομείς δικαίου:
- τα δικαιώματα υλοτόμησης εντός των νομίμως δημοσιευμένων ορίων,
  - τις πληρωμές για τα δικαιώματα υλοτόμησης και ξυλείας, συμπεριλαμβανομένων των τελών υλοτόμησης,
  - την υλοτόμηση, συμπεριλαμβανομένης της περιβαλλοντικής και δασικής νομοθεσίας, όπου περιλαμβάνονται η δασική διαχείριση και η διατήρηση της βιοποικιλότητας, όταν αφορούν άμεσα την υλοτομία,
  - τα έννομα δικαιώματα τρίτων όσον αφορά τη χρήση και την ιδιοκτησία που θίγονται από την υλοτόμηση, και
  - το εμπόριο και τα τελωνεία, στο βαθμό που αφορούν τον δασικό τομέα.».

Αντί:

- «1. Το σύστημα υποχρέωσης επιμέλειας που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:
- α) μέτρα και διαδικασίες που παρέχουν πρόσβαση στις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με την προμήθεια από τον φορέα εκμετάλλευσης της ξυλείας και των προϊόντων ξυλείας που διατίθενται στην αγορά:
- περιγραφή, με την εμπορική ονομασία και τον τύπο του προϊόντος καθώς επίσης την κοινή ονομασία του είδους δένδρου και, όπου έχει εφαρμογή, την πλήρη επιστημονική ονομασία,
  - χώρα υλοτόμησης και, κατά περίπτωση:
    - i) περιφέρεια της χώρας όπου υλοτομήθηκε η ξυλεία· και
    - ii) άδεια υλοτομίας·
  - ποσότητα (εκφραζόμενη σε όγκο, βάρος ή αριθμό μονάδων),
  - όνομα και διεύθυνση του προμηθευτή του φορέα εκμετάλλευσης,
  - όνομα και διεύθυνση του φορέα εκμετάλλευσης που προμηθεύτηκε την ξυλεία και τα προϊόντα ξυλείας,
  - έγγραφα ή άλλες πληροφορίες που καταδεικνύουν τη συμμόρφωση της εν λόγω ξυλείας και των εν λόγω προϊόντων ξυλείας προς την κείμενη νομοθεσία,»,

διάβαζε:

- «1. Το σύστημα δέουσας επιμέλειας που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:
- α) μέτρα και διαδικασίες που παρέχουν πρόσβαση στις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με την προμήθεια από τον φορέα εκμετάλλευσης της ξυλείας και των προϊόντων ξυλείας που διατίθενται στην αγορά:
- περιγραφή, με την εμπορική ονομασία και τον τύπο του προϊόντος καθώς επίσης την κοινή ονομασία του είδους δένδρου και, όπου έχει εφαρμογή, την πλήρη επιστημονική ονομασία,
  - χώρα υλοτόμησης και, κατά περίπτωση:
    - i) περιφέρεια της χώρας όπου υλοτομήθηκε η ξυλεία· και
    - ii) άδεια υλοτομίας·
  - ποσότητα (εκφραζόμενη σε όγκο, βάρος ή αριθμό μονάδων),
  - όνομα και διεύθυνση του προμηθευτή του φορέα εκμετάλλευσης,
  - όνομα και διεύθυνση του εμπόρου που προμηθεύτηκε την ξυλεία και τα προϊόντα ξυλείας,
  - έγγραφα ή άλλες πληροφορίες που καταδεικνύουν τη συμμόρφωση της εν λόγω ξυλείας και των εν λόγω προϊόντων ξυλείας προς την κείμενη νομοθεσία.»



Αντί:

«4. Οι αρμόδιες αρχές διενεργούν ελέγχους ανά τακτικά διαστήματα για να διαπιστώσουν εάν οι οργανισμοί παρακολούθησης που λειτουργούν στα πλαίσια της δικαιοδοσίας των αρμοδίων αρχών εξακολουθούν να ανταποκρίνονται στα καθήκοντα της παραγράφου 1 και να συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις της παραγράφου 2. Έλεγχοι μπορεί επίσης να διεξάγονται όταν η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους διαθέτει σχετικές πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων βάσιμων ανησυχιών τρίτων μερών, ή διαπιστώνει ελλείψεις όσον αφορά την τήρηση από φορέα εκμετάλλευσης, του συστήματος υποχρέωσης επιμέλειας του οργανισμού παρακολούθησης. Τα αποτελέσματα των ελέγχων υποβάλλονται με έκθεση σύμφωνα με την οδηγία 2003/4/EK.»

διάβαζε:

«4. Οι αρμόδιες αρχές διενεργούν ελέγχους ανά τακτικά διαστήματα για να διαπιστώσουν εάν οι οργανισμοί παρακολούθησης που λειτουργούν στα πλαίσια της δικαιοδοσίας των αρμοδίων αρχών εξακολουθούν να ανταποκρίνονται στα καθήκοντα της παραγράφου 1 και να συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις της παραγράφου 2. Έλεγχοι μπορεί επίσης να διεξάγονται όταν η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους διαθέτει σχετικές πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων βάσιμων ανησυχιών τρίτων μερών, ή διαπιστώνει ελλείψεις όσον αφορά την τήρηση από φορέα εκμετάλλευσης, του συστήματος δέουσας επιμέλειας του οργανισμού παρακολούθησης. Τα αποτελέσματα των ελέγχων υποβάλλονται με έκθεση σύμφωνα με την οδηγία 2003/4/EK.»

Αντί:

- «3. Οι έλεγχοι της παραγράφου 1 είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων:
- α) εξέταση του συστήματος υποχρέωσης επίδειξης της δέουσας επιμέλειας, συμπεριλαμβανομένων της εκτίμησης κινδύνου και των διαδικασιών μετριασμού του κινδύνου·
  - β) εξέταση της τεκμηρίωσης και των μητρώων που αποδεικνύουν την εύρυθμη λειτουργία του συστήματος επίδειξης της δέουσας επιμέλειας και των διαδικασιών·
  - γ) αιφνίδιους ελέγχους, περιλαμβανομένων των επιτόπιων.»

διάβαζε:

- «3. Οι έλεγχοι της παραγράφου 1 είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων:
- α) εξέταση του συστήματος δέουσας επιμέλειας, συμπεριλαμβανομένων της εκτίμησης κινδύνου και των διαδικασιών μετριασμού του κινδύνου·
  - β) εξέταση της τεκμηρίωσης και των μητρώων που αποδεικνύουν την εύρυθμη λειτουργία του συστήματος δέουσας επιμέλειας και των διαδικασιών·
  - γ) αιφνίδιους ελέγχους, περιλαμβανομένων των επιτόπιων.»

Αντί:

«1. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των φορέων εκμετάλλευσης για επιμέλεια σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2, τα κράτη μέλη, συνεπικουρούμενα αν χρειαστεί από την Επιτροπή, παρέχουν τεχνικής φύσεως και άλλη βοήθεια και καθοδήγηση στους φορείς εκμετάλλευσης, συνεκτιμώντας την κατάσταση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, προκειμένου να διευκολύνουν τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού, ιδίως σε σχέση με την εφαρμογή συστήματος υποχρέωσης επιμέλειας σύμφωνα με το άρθρο 6.»

διάβαζε:

«1. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των φορέων εκμετάλλευσης για επιμέλεια σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2, τα κράτη μέλη, συνεπικουρούμενα αν χρειαστεί από την Επιτροπή, παρέχουν τεχνικής φύσεως και άλλη βοήθεια και καθοδήγηση στους φορείς εκμετάλλευσης, συνεκτιμώντας την κατάσταση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, προκειμένου να διευκολύνουν τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού, ιδίως σε σχέση με την εφαρμογή συστήματος δέουσας επιμέλειας σύμφωνα με το άρθρο 6.»

Αντί:

«Στην έκθεση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο πρέπει επίσης να αξιολογείται η αποτελεσματικότητα της απαγόρευσης της εμπορίας παράνομα υλοτομημένης ξυλείας και προϊόντων τέτοιου είδους ξυλείας, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 καθώς των συστημάτων υποχρέωσης επιμέλειας που καθορίζονται στο άρθρο 6.»

διάβαζε:

«Στην έκθεση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο πρέπει επίσης να αξιολογείται η αποτελεσματικότητα της απαγόρευσης της εμπορίας παράνομα υλοτομημένης ξυλείας και προϊόντων τέτοιου είδους ξυλείας, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 καθώς των συστημάτων δέουσας επιμέλειας που καθορίζονται στο άρθρο 6.»

---